



# MONITORUL OFICIAL

## AL

# ROMÂNIEI

Anul VIII — Nr. 154

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 19 iulie 1996

### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
<b>DECRETE ȘI LEGI</b>			
23.		soanelor condamnate, adoptată la Strasbourg la 21 martie 1983.....	6
76.	1	<b>HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>	
Convenția europeană asupra transferării persoanelor condamnate (Strasbourg, 21 martie 1983) .....	2	536.	
276.	2-6	— Hotărâre pentru modificarea și completarea Normelor privind reglementarea unor probleme financiare în activitatea sportivă, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 280/1994.....	7-14
<b>ACTE ALE BĂNCII NAȚIONALE A ROMÂNIEI</b>			
		14.	
— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Convenției europene asupra transferării per-		— Circulară privind măsuri legate de plățile inter-bancare .....	15-16

## DECRETE ȘI LEGI

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

### DECRET

**privind supunerea spre ratificare Parlamentului a Convenției europene asupra transferării persoanelor condamnate, adoptată la Strasbourg la 21 martie 1983**

În temeiul art. 91 alin. (1) și al art. 99 din Constituția României, precum și al art. 1 și 4 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

**Președintele României d e c r e t e a z ă :**

Articol unic. — Se supune spre ratificare Parlamentului Convenția europeană asupra transferării persoanelor condamnate, adoptată la Strasbourg la 21 martie 1983.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

**În temeiul art. 99 alin. (2) din  
Constituția României, contrasemnăm  
acest decret.**

PRIM-MINISTRU  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

București, 26 februarie 1996.  
Nr. 23.

## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

## L E G E

**pentru ratificarea Convenției europene  
asupra transferării persoanelor condamnate,  
adoptată la Strasbourg la 21 martie 1983**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Convenția europeană asupra transferării persoanelor condamnate, adoptată la Strasbourg la 21 martie 1983, cu următoarele declarații:

1. În conformitate cu art. 3 pct. 4 din convenție, prin *resortisant* se înțelege cetățean al statului de executare [art. 3 pct. 1 lit. a) și art. 6 pct. 1 lit. a)] sau cetățean al statului de tranzit [art. 16 pct. 2 lit. a)].

2. În conformitate cu art. 17 pct. 3, cererile de transferare și înscrisurile ajutoare vor fi însoțite de traduceri în limba română sau într-una dintre limbile oficiale ale Consiliului Europei.

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 24 iunie 1996, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**ION RAȚIU**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 25 iunie 1996, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE SENATULUI  
**VALER SUIAN**

București, 12 iulie 1996.  
Nr. 76.

**CONVENȚIA EUROPEANĂ  
asupra transferării persoanelor condamnate\*)**  
(Strasbourg, 21 martie 1983)

Statele membre ale Consiliului Europei și celelalte state semnatare ale prezentei convenții, considerând că scopul Consiliului Europei este de a realiza o uniune mai strânsă între membrii săi, dornice să dezvolte mai mult cooperarea internațională în materie penală, considerând că această cooperare trebuie să servească intereselor unei bune administrări a justiției și să favorizeze reintegrarea socială a persoanelor condamnate, considerând că aceste obiective impun ca străinii, care sunt privați de libertate ca urmare a unei infracțiuni penale, să aibă posibilitatea de a-și ispăși condamnarea în mediul lor social de origine, considerând că cel mai bun mijloc de a se ajunge la aceasta este de a-i transfera în propriile lor țări, au convenit următoarele:

## ARTICOLUL 1

**Definiții**

În înțelesul prezentei convenții, expresiile:

a) *condamnare* desemnează orice pedeapsă sau măsură privativă de libertate, pronunțată de către un judecător pentru o durată limitată sau nedeterminată în temeiul unei infracțiuni penale;

b) *hotărâre* desemnează o hotărâre judecătorească prin care se pronunță o condamnare;

c) *statul de condamnare* desemnează statul unde a fost condamnată persoana care poate fi transferată sau care deja a fost transferată;

d) *statul de executare* desemnează statul către care condamnatul poate fi transferat sau a fost deja transferat, în vederea executării condamnării sale.

\*) Traducere.

## ARTICOLUL 2

**Principii generale**

1. Părțile se angajează să-și acorde reciproc, în condițiile prevăzute prin prezenta convenție, cooperarea cea mai largă posibil în materia transferării persoanelor condamnate.

2. O persoană condamnată pe teritoriul unei părți poate, în conformitate cu dispozițiile prezentei convenții, să fie transferată pe teritoriul altei părți, pentru a executa aici condamnarea care i-a fost aplicată. În acest scop, ea își poate exprima, fie pe lângă statul de condamnare, fie pe lângă statul de executare, dorința de a fi transferată în temeiul prezentei convenții.

3. Transferarea poate fi cerută fie de către statul de condamnare, fie de către statul de executare.

## ARTICOLUL 3

**Condițiile transferării**

1. O transferare nu poate avea loc în termenii prezentei convenții decât în condițiile următoare:

a) condamnatul trebuie să fie resortisant al statului de executare;

b) hotărârea trebuie să fie definitivă;

c) durata condamnării pe care cel condamnat o mai are încă de executat trebuie să fie de cel puțin 6 luni la data primirii cererii de transferare sau să fie nedeterminată;

d) transferul este consimțit de către persoana condamnată sau, dacă în raport cu vârsta sau cu starea fizică ori mintală a acesteia unul dintre cele două state consideră necesar, de către reprezentantul persoanei;

e) acțiunile sau omisiunile care au dat naștere condamnării trebuie să constituie o infracțiune penală în raport cu dreptul statului de executare sau ar trebui să constituie o astfel de infracțiune, dacă ar fi survenit pe teritoriul său; și

f) statul de condamnare și statul de executare trebuie să se pună de acord asupra acestei transferări.

2. În cazuri excepționale, unele părți pot conveni o transferare chiar dacă durata condamnării pe care cel condamnat o are încă de executat este inferioară celei prevăzute la paragraful 1 c).

3. Orice stat poate, în momentul semnării sau depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, să indice, printr-o declarație adresată secretarului general al Consiliului Europei, că înțelege să excludă aplicarea vreuneia dintre procedurile prevăzute la art. 9 paragraful 1 a) și b) în relațiile sale cu celelalte părți.

4. Orice stat poate, în orice moment, printr-o declarație adresată secretarului general al Consiliului Europei, să definească, în ceea ce-l privește, termenul *resortisant* în înțelesul prezentei convenții.

## ARTICOLUL 4

**Obligația de a furniza informații**

1. Orice condamnat căruia i se pot aplica prevederile prezentei convenții trebuie să fie informat de către statul de condamnare despre conținutul exact al prezentei convenții.

2. Dacă condamnatul și-a exprimat, pe lângă statul de condamnare, dorința de a fi transferat în temeiul prezentei convenții, acest stat trebuie să informeze despre aceasta statul de executare cât mai curând posibil, după rămânerea definitivă a hotărârii.

3. Informațiile trebuie să cuprindă:

a) numele, data și locul nașterii condamnatului;

b) dacă este cazul, adresa sa în statul de executare;

c) o prezentare a faptelor care au atras condamnarea;

d) natura, durata și data începerii executării condamnării.

4. Dacă condamnatul și-a exprimat, pe lângă statul de executare, dorința de a fi transferat în temeiul prezentei convenții, statul de condamnare comunică acestui stat, la cererea sa, informațiile prevăzute la paragraful 3 de mai sus.

5. Condamnatul trebuie să fie informat în scris despre orice demers întreprins de către statul de condamnare sau de către statul de executare în aplicarea paragrafelor precedente, ca și despre orice hotărâre luată de către vreunul dintre cele două state cu privire la o cerere de transferare.

## ARTICOLUL 5

**Cereri și răspunsuri**

1. Cererile de transferare și răspunsurile trebuie formulate în scris.

2. Aceste cereri trebuie să fie adresate de către Ministerul de Justiție al statului solicitant Ministerului de Justiție al statului solicitat. Răspunsurile trebuie comunicate pe aceleași căi.

3. Orice parte poate, printr-o declarație adresată secretarului general al Consiliului Europei, să indice faptul că ea va utiliza alte căi de comunicare.

4. Statul solicitat trebuie să informeze statul solicitant, în cel mai scurt timp, despre hotărârea sa de a accepta sau de a refuza transferarea cerută.

## ARTICOLUL 6

**Înscrisurile ajutoare**

1. Statul de executare trebuie, la cererea statului de condamnare, să furnizeze acestuia din urmă:

a) un document sau o declarație care să indice că persoana condamnată este resortisant al aceluși stat;

b) o copie de pe dispozițiile legale ale statului de executare din care să rezulte că acțiunile sau omisiunile care au dat loc condamnării în statul de condamnare constituie o infracțiune penală în raport cu dreptul statului de executare sau ar constitui o astfel de infracțiune, dacă ele ar surveni pe teritoriul său;

c) o declarație conținând informațiile prevăzute la art. 9 paragraful 2.

2. Dacă se cere o transferare, statul de condamnare trebuie să furnizeze statului de executare următoarele documente, cu excepția cazului în care unul sau celălalt dintre cele două state ar fi indicat deja că el nu și-ar da acordul la transferare:

a) o copie, certificată pentru conformitate, de pe hotărâre și de pe dispozițiile legale aplicabile;

b) indicarea duratei condamnării deja executate, inclusiv informații asupra oricărei detenții provizorii, reduceri a pedepsei sau altui act privind executarea condamnării;

c) o declarație constatând consimțământul la transferare, așa cum se prevede în art. 3 paragraful 1 d);

d) de fiecare dată când va fi cazul, orice raport medical sau social despre condamnat, orice informație asupra tratamentului său în statul de condamnare și orice recomandare pentru continuarea tratamentului său în statul de executare.

3. Statul de condamnare și statul de executare pot, atât unul cât și celălalt, să solicite primirea oricăruia dintre documentele sau declarațiile prevăzute la paragrafele 1 și 2 de mai sus, înainte de a face o cerere de transferare sau de a lua hotărârea de acceptare sau de refuzare a transferării.

## ARTICOLUL 7

**Consimțământ și verificare**

1. Statul de condamnare va proceda în așa fel încât persoana care trebuie să-și dea consimțământul la transferare în temeiul art. 3 paragraful 1 d) să o facă de bună-voie și în deplină cunoștință de consecințele juridice care decurg din aceasta. Procedura de urmat cu privire la aceasta va fi guvernată de legea statului de condamnare.

2. Statul de condamnare trebuie să dea statului de executare posibilitatea să verifice, prin intermediul unui consul sau al altui funcționar desemnat de acord cu statul de executare, că acest consimțământ a fost dat în condițiile prevăzute în paragraful precedent.

## ARTICOLUL 8

**Consecințele transferării pentru statul de condamnare**

1. Preluarea în sarcină a condamnatului de către autoritățile statului de executare are drept efect suspendarea executării condamnării în statul de condamnare.

2. Statul de condamnare nu mai poate executa condamnarea atunci când statul de executare consideră executarea condamnării ca fiind terminată.

## ARTICOLUL 9

**Consecințele transferării pentru statul de executare**

1. Autoritățile competente ale statului de executare sunt datoare:

a) fie să continue executarea condamnării imediat sau în baza unei hotărâri judiciare sau administrative, în condițiile enunțate la art. 10;

b) fie să schimbe condamnarea, printr-o hotărâre a acestui stat, dată într-o procedură judiciară sau administrativă, înlocuind astfel sancțiunea aplicată în statul de condamnare printr-o sancțiune prevăzută de legislația statului de executare pentru aceeași infracțiune, în condițiile enunțate la art. 11.

2. Statul de executare trebuie, dacă cererea i-a fost făcută, să indice statului de condamnare, înainte de transferarea persoanei condamnate, care anume dintre aceste proceduri o va urma.

3. Executarea condamnării este guvernată de legea statului de executare și acest stat este singurul competent pentru a lua toate hotărârile corespunzătoare.

4. Orice stat al cărui drept intern împiedică să fie folosită vreuna dintre procedurile prevăzute la paragraful 1 pentru a se executa măsurile al căror obiect îl formează, pe teritoriul unei alte părți, persoane care, ținând seama de starea lor mintală, au fost declarate penalmente iresponsabile pentru săvârșirea unei infracțiuni, și care este dispus să ia în sarcină aceste persoane în vederea continuării tratamentului lor, poate, printr-o declarație adresată secretarului general al Consiliului Europei, să indice procedurile pe care înțelege să le urmeze în aceste cazuri.

## ARTICOLUL 10

**Continuarea executării**

1. În caz de continuare a executării, statul de executare este legat de natura juridică și durata sancțiunii așa cum rezultă ele din condamnare.

2. Totuși, dacă natura sau durata acestei sancțiuni este incompatibilă cu legislația statului de executare, sau dacă legislația acestui stat o impune, statul de executare poate, prin hotărâre judiciară sau administrativă, să adapteze această sancțiune la pedeapsa ori măsura prevăzută de propria sa lege pentru infracțiuni de aceeași natură.

Această pedeapsă sau măsură corespunde, atât cât este posibil, în ceea ce privește natura sa, celei aplicate prin condamnarea de executat. Ea nu poate să agraveze prin natura sau durata sa sancțiunea pronunțată în statul de condamnare, nici să depășească maximumul prevăzut prin legea statului de executare.

## ARTICOLUL 11

**Schimbarea condamnării**

1. În cazul schimbării condamnării, se aplică procedura prevăzută de legislația statului de executare. Din momentul schimbării, autoritatea competentă:

a) va fi legată de constatarea faptelor în măsura în care acestea figurează în mod explicit sau implicit în hotărârea pronunțată în statul de condamnare;

b) nu va putea schimba o sancțiune privativă de libertate printr-o sancțiune pecuniară;

c) va deduce integral din pedeapsă perioada de privațiune de libertate deja executată de către condamnat; și

d) nu va agrava situația penală a condamnatului și nu va fi ținută de limita inferioară a sancțiunii eventual prevăzute de legislația statului de condamnare pentru infracțiunea sau infracțiunile săvârșite.

2. Atunci când procedura de schimbare are loc după transferarea persoanei condamnate, statul de executare va menține acea persoană în detenție sau va lua alte măsuri în scopul de a asigura prezența ei în statul de executare până la finalizarea acestei proceduri.

## ARTICOLUL 12

**Grațierea, amnistia, comutarea**

Fiecare parte poate acorda grațierea, amnistia sau comutarea pedepsei în conformitate cu constituția sa sau cu celelalte reglementări juridice ale sale.

## ARTICOLUL 13

**Revizuirea hotărârii**

Numai statul de condamnare are dreptul de a statua asupra oricărei forme de recurs vizând revizuirea hotărârii.

## ARTICOLUL 14

**Încetarea executării**

Statul de executare trebuie să pună capăt executării condamnării de îndată ce a fost informat de către statul de condamnare despre orice hotărâre sau măsură care are ca efect înlăturarea caracterului executoriu al condamnării.

## ARTICOLUL 15

**Informații privind executarea**

Statul de executare va furniza informații statului de condamnare în ce privește executarea condamnării:

a) atunci când consideră încheiată executarea condamnării;

b) în cazul în care condamnatul evadează înainte ca executarea condamnării să fi luat sfârșit; sau

c) dacă statul de condamnare îi solicită un raport special.

## ARTICOLUL 16

**Tranzitul**

1. O parte trebuie, în conformitate cu propria sa legislație, să consimtă la o cerere de tranzit al unui condamnat pe teritoriul său, dacă cererea a fost formulată de către o



altă parte care ea însăși s-a înțeles cu o altă parte sau cu un stat terț asupra transferării unui condamnat spre sau dinspre teritoriul său.

2. O parte poate refuza să acorde tranzitul:

a) dacă condamnatul este unul dintre resortisanții săi; sau

b) dacă infracțiunea care a dat loc la condamnare nu constituie infracțiune conform legislației sale.

3. Cererile de tranzit și răspunsurile trebuie comunicate pe căile menționate prin dispozițiile art. 5 paragrafele 2 și 3.

4. O parte poate consimți la o cerere de tranzit al unui condamnat pe teritoriul său, formulată de către un stat terț, dacă acesta din urmă a convenit cu o altă parte asupra transferării spre sau dinspre teritoriul său.

5. Partea căreia îi este cerută tranzitarea poate menține condamnatul în detenție pe perioada strict necesară tranziției teritoriului ei.

6. Partea solicitată să acorde tranzitul poate fi invitată să dea asigurarea că persoana condamnată nu va fi nici urmărită, nici deținută, sub rezerva aplicării paragrafului precedent, nici supusă vreunei alte restricții a libertății sale individuale pe teritoriul statului de tranzit, pentru fapte sau condamnări anterioare plecării sale de pe teritoriul statului de condamnare.

7. Nici o cerere de tranzit nu este necesară, dacă se folosește calea aeriană pe deasupra teritoriului unei părți și nu este prevăzută nici o aterizare. Cu toate acestea, fiecare stat poate, printr-o declarație adresată secretarului general al Consiliului Europei, în momentul semnării sau depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, să pretindă a-i fi notificată orice tranzitare pe deasupra teritoriului său.

#### ARTICOLUL 17

##### **Limbile folosite și cheltuielile**

1. Informațiile, în temeiul art. 4 paragrafele 2–4, trebuie să fie făcute în limba părții căreia îi sunt adresate sau în una dintre limbile oficiale ale Consiliului Europei.

2. Sub rezerva paragrafului 3 de mai jos, nici o traducere a cererilor de transferare sau a documentelor ajutătoare acestora nu este necesară.

3. Orice stat poate, în momentul semnării sau depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, printr-o declarație adresată secretarului general al Consiliului Europei, să pretindă ca cererile de transferare și înscrisurile ajutătoare să fie însoțite de o traducere în limba proprie sau într-una dintre limbile oficiale ale Consiliului Europei, ori în aceea dintre aceste limbi pe care el o va indica. El poate, cu această ocazie, să declare că este dispus să accepte traduceri în orice altă limbă în plus față de limba oficială sau de limbile oficiale ale Consiliului Europei.

4. În afara excepției prevăzute la art. 6 paragraful 2 a), documentele transmise în aplicarea prezentei convenții nu au nevoie să fie certificate.

5. Cheltuielile ocazionate de aplicarea prezentei convenții sunt în sarcina statului de executare, cu excepția cheltuielilor ocazionate exclusiv pe teritoriul statului de condamnare.

#### ARTICOLUL 18

##### **Semnarea și intrarea în vigoare**

1. Prezenta convenție este deschisă semnării statelor membre ale Consiliului Europei și statelor nemembre care au participat la elaborarea ei. Ea va fi supusă ratificării,

acceptării sau aprobării. Instrumentele de ratificare, de acceptare sau de aprobare vor fi depuse pe lângă secretarul general al Consiliului Europei.

2. Prezenta convenție va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni după data la care trei state membre ale Consiliului Europei își vor fi exprimat consimțământul de a fi legate prin convenție, conform dispozițiilor paragrafului 1.

3. Pentru orice stat semnatar care își va exprima ulterior consimțământul de a fi legat prin convenție, aceasta va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni după data depunerii instrumentului de ratificare, de acceptare sau de aprobare.

#### ARTICOLUL 19

##### **Aderarea statelor nemembre**

1. După intrarea în vigoare a prezentei convenții, Comitetul Miniștrilor al Consiliului Europei va putea, după ce va fi consultat statele contractante, să invite orice stat nemembru al consiliului și care nu este menționat în art. 18 paragraful 1 să adere la prezenta convenție, printr-o hotărâre luată cu majoritatea prevăzută în art. 20 lit. d) al Statutului Consiliului Europei și cu unanimitatea reprezentanților statelor contractante având dreptul să ocupe un loc în comitet.

2. Pentru orice stat aderant, convenția va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni după data depunerii instrumentului de aderare pe lângă secretarul general al Consiliului Europei.

#### ARTICOLUL 20

##### **Aplicarea teritorială**

1. Orice stat poate, în momentul semnării sau în momentul depunerii instrumentului său de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, să desemneze teritoriul sau teritoriile cărora li se vor aplica prevederile prezentei convenții.

2. Orice stat poate, în orice alt moment următor, printr-o declarație adresată secretarului general al Consiliului Europei, să extindă aplicarea prezentei convenții la orice alt teritoriu desemnat în declarație. Convenția va intra în vigoare cu privire la acest teritoriu în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni după data primirii declarației de către secretarul general.

3. Orice declarație făcută în virtutea celor două paragrafe precedente va putea fi retrasă, în ceea ce privește orice teritoriu desemnat în această declarație, prin notificare adresată secretarului general al Consiliului Europei. Retragerea va produce efect în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni după data primirii notificării de către secretarul general.

#### ARTICOLUL 21

##### **Aplicarea în timp**

Prezenta convenție se va aplica executării condamnărilor pronunțate fie înainte, fie după intrarea sa în vigoare.

#### ARTICOLUL 22

##### **Raporturile cu alte convenții și acorduri**

1. Prezenta convenție nu va aduce atingere drepturilor și obligațiilor care decurg din tratatele de extrădare și din

alte tratate de cooperare internațională în materie penală, care prevăd transferarea deținuților în scop de confruntare sau de depunere de mărturie.

2. Atunci când două sau mai multe părți au încheiat sau vor încheia un acord sau un tratat asupra transferării condamnaților, ori atunci când au stabilit sau vor stabili în alt mod relațiile lor în acest domeniu, ele vor avea facultatea să aplice sus-menționatul acord, tratat sau aranjament în locul prezentei convenții.

3. Prezenta convenție nu va aduce atingere dreptului statelor care sunt părți la Convenția europeană asupra recunoașterii internaționale a hotărârilor represive de a încheia între ele acorduri bilaterale sau multilaterale privind problemele reglementate prin această convenție, pentru a-i completa dispozițiile sau pentru a facilita aplicarea principiilor din care ea se inspiră.

4. Dacă o cerere de transferare cade în domeniul de aplicare al prezentei convenții și al Convenției europene asupra recunoașterii internaționale a hotărârilor represive sau al vreunui alt acord sau tratat asupra transferării condamnaților, statul solicitant trebuie, atunci când formulează cererea, să precizeze în temeiul cărui instrument este formulată cererea.

#### ARTICOLUL 23

##### Reglementarea amiabilă

Comitetul european pentru problemele criminale va urmări aplicarea prezentei convenții și va facilita, la nevoie, reglementarea amiabilă a oricărei dificultăți de aplicare.

#### ARTICOLUL 24

##### Denunțarea

1. Orice parte poate, în orice moment, să denunțe prezenta convenție, adresând o notificare secretarului general al Consiliului Europei.

2. Denunțarea va produce efecte din prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de 3 luni după data primirii notificării de către secretarul general.

3. Cu toate acestea, prezenta convenție va continua să se aplice executării condamnărilor persoanelor transferate în conformitate cu sus-menționata convenție, înainte ca denunțarea să-și producă efectul.

#### ARTICOLUL 25

##### Notificări

Secretarul general al Consiliului Europei va notifica statelor membre ale Consiliului Europei, statelor nemembre care au participat la elaborarea prezentei convenții, precum și oricărui alt stat care a aderat la aceasta:

- a) orice semnătură;
- b) depunerea oricărui instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare;
- c) orice dată de intrare în vigoare a prezentei convenții în conformitate cu art. 18 paragrafele 2 și 3, art. 19 paragraful 2 și art. 20 paragrafele 2 și 3;
- d) orice alt act, declarație, notificare sau comunicare având legătură cu prezenta convenție.

Drept pentru care, subsemnatele, fiind special autorizate în acest scop, au semnat prezenta convenție.

Adoptată la Strasbourg la 21 martie 1983, în limbile franceză și engleză, cele două texte având valoare egală, într-un singur exemplar care va fi depus în arhivele Consiliului Europei. Secretarul general al Consiliului Europei va transmite copii de pe aceste texte, conforme cu originalul, fiecăruia dintre statele membre ale Consiliului Europei, statelor nemembre care au participat la elaborarea prezentei convenții și oricărui stat invitat să adere la aceasta.

### PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

#### DECRET

### privind promulgarea Legii pentru ratificarea Convenției europene asupra transferării persoanelor condamnate, adoptată la Strasbourg la 21 martie 1983

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Convenției europene asupra transferării persoanelor condamnate, adoptată la Strasbourg la 21 martie 1983, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 11 iulie 1996.  
Nr. 276.

**HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI****GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRĂRE****pentru modificarea și completarea Normelor privind reglementarea unor probleme financiare în activitatea sportivă, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 280/1994****Guvernul României hotărăște :**

Art. 1. — Normele privind reglementarea unor probleme financiare în activitatea sportivă, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 280 din 16 iunie 1994, publicate în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 164 din 30 iunie 1994, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. Articolul 1 litera e) se modifică și va avea următorul cuprins:

„e) Pe durata cantonamentelor, semicantonamentelor și taberelor de pregătire sportivă se pot efectua cheltuieli pentru activități culturale, de presă, precum și cheltuieli de refacere după efort, recuperare și igienă personală, la tarifele legale practicate de unitățile prestatoare, în limita sumei de până la 2.600 lei de persoană pe zi.

2. Articolul 2 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 2. — Numărul maxim de sportivi și de tehnicieni, care se pot deplasa la competiții sportive interne, este cel prevăzut în regulamentele de organizare și desfășurare ale acestora.“

3. Articolul 4 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 4. — Transportul sportivilor și al însoțitorilor la acțiuni sportive se poate face cu mijloace de transport proprii ale unităților sportive sau cu cele în comun — autobuz, microbuz, tren, avion —, folosindu-se mijlocul de transport cel mai avantajos ca durată și cost. În cazul deplasării pe distanțe mai mari de 300 km, se va putea călători cu tren clasa I, cu vagon de dormit sau cu avion. Călătoria cu vagonul de dormit sau cu avionul se poate face, de la caz la caz, cu aprobarea conducătorului unității respective și numai în situațiile de strictă necesitate. Se pot folosi și autoturisme personale, cu decontarea cheltuielilor conform prevederilor legale care se aplică în cazul deplasării salariaților instituțiilor publice.

Pentru participarea la competiții sau antrenamente, sportivii și însoțitorii acestora se pot deplasa de la hotel sau restaurant la bazele sportive cu mijloace de transport în comun, cheltuielile urmând a fi decontate în cadrul acțiunilor respective.“

4. Articolul 7 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 7. — Pentru organizarea de consfătuiri, analize anuale, întruniri cu caracter metodic, schimburi de experiență, cursuri de perfecționare a cadrelor tehnice, conferințe de presă și alte acțiuni similare, Ministerul Tineretului și Sportului, Comitetul Olimpic Român, federațiile sau unitățile sportive, precum și direcțiile județene pentru tineret și sport pot suporta cheltuieli de participare ale invitaților și lectorilor care nu primesc alte drepturi pe bază de convenții civile (transport, cazare și scoateri din producție, după caz) și cheltuieli de întreținere la nivelul diurnei legal stabilite, în funcție de condițiile în care se organizează activitatea respectivă, precum și cheltuieli de organizare (chirie sală, amplificare, rechizite, aparate video, casete video, transport materiale și altele asemenea).“

5. Articolul 11 se modifică și va avea următorul cuprins:  
„Art. 11. — Delegațiilor sportive străine li se pot asigura cheltuieli pentru activități culturale, refacere după efort, igienă personală, transport local, potrivit tarifelor legale, în limita sumei de 4.000 lei de persoană pe zi.“

6. Articolul 13 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 13. — La întâlnirile și acțiunile sportive internaționale organizate în țară, federațiile și unitățile sportive pot efectua cheltuieli pentru fiecare ședință tehnică, în limita sumei de 4.000 lei de persoană.“

7. Articolul 14 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 14. — Cu ocazia competițiilor și acțiunilor internaționale, delegațiilor sportive străine li se pot oferi atenții simbolice (cadouri) după cum urmează:

a) La competițiile și acțiunile internaționale organizate în țară:

- sportivilor până la 12.000 lei/persoană
- conducătorilor adjuncți, antrenorilor, arbitrilor care fac parte din delegație până la 16.000 lei/persoană
- conducătorului delegației, arbitrilor internaționali și observatorilor delegați de forurile internaționale până la 23.000 lei/persoană

b) La competițiile și acțiunile internaționale organizate în străinătate:

- întâlniri bilaterale până la 150.000 lei/acțiune
- concursuri, turnee internaționale, congrese, consfătuiri, cantonamente și tabere internaționale până la 300.000 lei/acțiune
- campionate mondiale, europene, cupe mondiale și europene și competiții asimilate acestora până la 750.000 lei/acțiune
- Jocurile Olimpice și Universiade până la 1.000.000 lei pentru fiecare ramură de sport.

Costul materialelor de propagandă sportivă (cupe, tricouri, cravate cu însemne, diplome, medalii, fanioane, pliante, plachete, insigne, brelocuri, flori) nu se include în valoarea cadourilor.“

8. Articolul 17 alineatul 4 se modifică și va avea următorul cuprins:

„În situațiile în care organizatorii străini stabilesc, pentru hotel sau hotel plus pensiune, tarife superioare celor cuprinse în normele legale din România, Ministerul Tineretului și Sportului și conducerile unităților sportive care au cont valutar pot aproba efectuarea de cheltuieli în valută la nivelul acestor tarife, pe baza comunicării scrise, transmise în prealabil de organizatori. În cazul realizării acțiunii prin sistemul de pensiune, delegații vor primi și drepturile de diurnă prevăzute de reglementările în vigoare, dar numai în situația în care, potrivit alineatului precedent, nu se acordă de către organizatori banii de buzunar.“

9. Articolul 18 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 18. — Pentru sportivii și oficialii români cuprinși în delegațiile participante la competițiile oficiale internaționale: Jocuri Olimpice, campionate mondiale, campionate europene, cupe mondiale și europene, Universiade și campionate mondiale universitare, militare, feroviare sau altele asimilate se pot confecționa, în limita fondurilor aprobate unităților respective, costume de prezentare, care se acordă gratuit membrilor delegațiilor.“

10. Articolul 19 se completează cu litera o), care va avea următorul cuprins:

„o) Pentru întruniri cu caracter metodic, schimburi de experiență, cursuri de perfecționare a cadrelor tehnice și alte acțiuni similare, la care se desfășoară și activități practice, Ministerul Tineretului și Sportului, Comitetul Olimpic Român, federațiile, unitățile sportive și direcțiile județene pentru tineret și sport pot asigura hrana participanților până la nivelul alocației prevăzute la art. 19 lit. a), etapa pe localitate.“

11. Articolul 21 alineatul 3 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Cluburile sportive școlare și universitare pot beneficia de o reducere a chiriei de până la 50% față de cuantumul

pe oră stabilit pentru celelalte unități sportive. În acest caz, se pot încheia protocoale de colaborare între unitățile deținătoare de baze sportive și cluburile sportive școlare și universitare respective, reciproc avantajoase.“

12. Articolul 21 alineatul 6 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Pentru alte activități în afara celor menționate mai sus și care nu împiedică buna desfășurare a activităților sportive (spectacole, concerte, adunări, întreceri sportive amicale și altele asemenea), deținătorii de baze sportive vor percepe tarife stabilite potrivit legii.“

13. Articolul 28 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 28. — Pentru performanțele deosebite obținute în competiții sportive, Ministerul Tineretului și Sportului, Comitetul Olimpic Român, federațiile, Ministerul Învățământului și alte instituții centrale care au în subordine unități sportive, cluburile și asociațiile sportive, după caz, pot acorda sportivilor, în funcție de valoarea performanței, de importanța competiției, de aportul personal și în limita bugetului aprobat, premii în lei sau în obiecte, până la valoarea brută a sumelor prevăzute mai jos:

— lei —

Competiția	Locul I	Locul II	Locul III	Locul IV	Locul V	Locul VI	Cine acordă premiile
a) Jocurile Olimpice	45.000.000	30.000.000	15.000.000	10.000.000	8.000.000	6.000.000	Comitetul Olimpic Român
b) Campionate mondiale:							
— seniori	17.000.000	12.500.000	8.000.000	7.000.000	5.500.000	4.000.000	Ministerul Tineretului și Sportului
— tineret, juniori I	4.600.000	3.300.000	2.000.000	1.500.000	1.000.000	500.000	Ministerul Tineretului și Sportului
— juniori II (cadeți)	3.000.000	2.100.000	1.200.000	1.000.000	700.000	400.000	Ministerul Tineretului și Sportului
c) Campionate europene:							
— seniori	8.000.000	6.000.000	4.000.000	3.000.000	2.000.000	1.000.000	Ministerul Tineretului și Sportului
— tineret, juniori I	2.000.000	1.400.000	800.000	700.000	550.000	400.000	Ministerul Tineretului și Sportului
— juniori II (cadeți)	1.200.000	850.000	500.000	450.000	300.000	150.000	Ministerul Tineretului și Sportului



— lei —

Competiția	Locul I	Locul II	Locul III	Locul IV	Locul V	Locul VI	Cine acordă premiile
d) Universiade, campionate mondiale universitare, militare și feroviare etc.	3.000.000	2.100.000	1.200.000	700.000	500.000	300.000	Ministerul de resort
e) Cupe mondiale:							
— reprezentative naționale	3.000.000	2.100.000	1.200.000	700.000	500.000	300.000	Federațiile sportive
— intercluburi	2.000.000	1.400.000	800.000	500.000	350.000	200.000	Unitățile sportive
f) Cupe europene:							
— reprezentative naționale	1.200.000	850.000	500.000	300.000	200.000	100.000	Federațiile sportive
— intercluburi	800.000	575.000	350.000	225.000	150.000	75.000	Unitățile sportive
g) Competiții internaționale:							
— interțări							Federațiile sportive
— seniori	250.000						Federațiile sportive
— juniori	75.000						Federațiile sportive
— intercluburi	100.000						Unitățile sportive
h) Competiții internaționale (turnee) cu participarea sportivilor (echipelor) din mai multe țări, inclusiv competiții cu participarea mai multor ramuri de sport:							
— federații	600.000	200.000	150.000				Federațiile sportive
— intercluburi	100.000	75.000	50.000				Unitățile sportive
i) Campionatele naționale:							
— seniori	400.000	200.000	150.000				
— tineret și juniori I	100.000	75.000	50.000				Unitățile sportive
— juniori II (cadeți)	75.000	55.000	35.000				
j) „Cupa României“	80.000	60.000	40.000				Unitățile sportive

Premiile prevăzute la alin. 1 se aplică sporturilor olimpice și probelor olimpice, iar pentru sporturile și probele neolimpice aceste premii se reduc cu până la 50%.

În mod excepțional, ministrul tineretului și sportului, respectiv președintele Comitetului Olimpic Român, poate aproba, pentru câștigarea titlului mondial și european de seniori, respectiv a locurilor I—II—III la Jocurile Olimpice, suplimentarea cu până la 100% a premiului prevăzut în prezentele norme.“

14. Articolul 29 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 29. — Sportivii premiați de Ministerul Tineretului și Sportului și de Comitetul Olimpic Român, conform prevederilor de mai sus, clasați pe primele trei locuri la campionatele mondiale și europene, respectiv la Jocurile Olimpice, precum și antrenorii lor pot primi premii și din partea cluburilor sau asociațiilor sportive de care aparțin ori a instituțiilor centrale cărora le sunt subordonate aceste unități sau din partea direcțiilor județene pentru tineret și sport, din veniturile proprii ale acestora, de până la 50% din valoarea premiului acordat de forul respectiv menționat.“

15. Articolul 33 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 33. — La jocurile sportive, în cadrul etapelor campionatelor naționale superligă, diviziile A și B, unitățile sportive pot acorda un premiu de până la 230.000 lei de sportiv pentru meciurile câștigate în superligă, 175.000 lei pentru meciurile câștigate în divizia A și 100.000 lei pentru meciurile câștigate în divizia B, diferențiat în funcție de valoarea jocurilor și de aportul fiecărui sportiv. Aceeași prevedere se aplică și sporturilor individuale care au organizate și campionate naționale sub formă de divizie.“

16. Articolul 34 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 34. — Sportivilor români și străini clasați pe locurile I, II și III la campionatele sau turneele internaționale ale României li se vor putea acorda, din bugetul federațiilor, separat de premiile în numerar, premii în obiecte în valoare de până la 400.000 lei de persoană, diferențiate în funcție de locul ocupat în clasament și de valoarea performanței pe plan internațional.“

17. Articolul 35 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 35. — Sportivii clasați pe locurile I, II și III în competițiile interne neprevăzute la art. 28, vor putea primi, din partea organizatorilor, un premiu în bani sau în obiecte în valoare de până la 50.000 lei, 35.000 lei, respectiv 25.000 lei.“

18. Articolul 37 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 37. — Sportivii care, în baza ordinului ministrului tineretului și sportului, sunt distinși cu titlul de «Maestru emerit al sportului» vor putea primi un premiu în valoare de până la 1.000.000 lei, iar cei care sunt distinși cu titlul de «Maestru al sportului», un premiu în valoare de până la 500.000 lei. Premiile se acordă de federații, unități sportive sau direcții județene pentru tineret și sport, din bugetul propriu al acestora.“

19. Articolul 39 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 39. — Pentru realizarea unor recorduri omologate de forurile sportive respective, se pot acorda premii în lei, până la valoarea sumelor prevăzute mai jos:

		— lei —
<b>a) olimpic</b>		25.000.000
<b>b) mondial:</b>		
• seniori	— probe olimpice	18.000.000
	— probe neolimpice	4.500.000
• juniori	— probe olimpice	5.000.000
	— probe neolimpice	1.250.000
<b>c) european:</b>		
• seniori	— probe olimpice	9.000.000
	— probe neolimpice	2.250.000
• juniori	— probe olimpice	3.000.000
	— probe neolimpice	750.000
<b>d) național:</b>		
• seniori	— probe olimpice	500.000
	— probe neolimpice	125.000
• juniori I	— probe olimpice	120.000
	— probe neolimpice	30.000
• juniori II	— probe olimpice	80.000
	— probe neolimpice	20.000

În cazul în care o performanță realizată de un sportiv depășește mai multe recorduri, se premiază numai recordul cel mai valoros. Premiile pentru recordurile olimpice se suportă din bugetul Comitetului Olimpic Român, cele pentru recordurile mondiale și europene, din bugetul Ministerului Tineretului și Sportului, iar cele pentru recordurile naționale, din bugetul federațiilor respective.“

20. Articolul 40 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 40. — Antrenorii sau profesorii care au contribuit la realizarea performanțelor de către sportivi în cadrul Jocurilor Olimpice, al campionatelor mondiale, europene, precum și al altor competiții prevăzute la cap. III vor putea fi premiați în raport cu: numărul sportivilor promovați în loturile olimpice și naționale, frecvența selecționării lor în aceste loturi și valoarea performanțelor obținute în competiții; responsabilitatea avută în pregătirea sportivilor; durata participării acestora la pregătirea sportivilor, calitatea muncii depuse; aportul personal la obținerea performanțelor.

a) La sporturile individuale:

- dacă a pregătit un singur sportiv premiat — un premiu până la valoarea celui acordat sportivului premiat;
- dacă a pregătit mai mulți sportivi premiați — un premiu până la valoarea premiului cel mai mare acordat unui sportiv, majorat cu până la 75% din valoarea fiecărui premiu acordat celorlalți sportivi premiați.

La ramurile de sport individual la care pregătirea este asigurată de mai mulți antrenori sau profesori, iar competiția se desfășoară separat pe mai multe probe la care se acordă titluri și medalii, premiarea persoanelor respective se va face în limita sumei totale a premiilor individuale acordate sportivilor. Cuantumul premiilor fiecărui antrenor

sau profesor se stabilește în funcție de aportul acestora la obținerea rezultatelor.

La probele pe echipe sau pe echipaje din cadrul sporturilor individuale, antrenorul ori profesorul poate primi, pentru fiecare probă pe echipe sau pe echipaje, un premiu al cărui quantum va fi echivalent cu cel mai mare premiu acordat unuia dintre sportivi, majorat cu până la 50%. În cazul în care pregătirea a fost asigurată de mai mulți antrenori, premiul respectiv se împarte între aceștia, în raport cu aportul fiecăruia la obținerea rezultatelor.

b) La jocurile sportive: antrenorul sau profesorul principal va putea beneficia de un premiu echivalent cu cel mai mare premiu acordat unuia dintre sportivi, majorat cu până la 50%; antrenorii sau profesorii secunzi pot beneficia de un premiu de până la 75% din premiul acordat antrenorului principal.“

21. Articolul 43 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 43. — Ceilalți specialiști și tehnicieni din cadrul colectivelor tehnice (cadre medicale medii, metodiști, cercețatori, specialiști pentru pregătirea fizică, operatori video, corepetitori, pianiști, maeștri de balet, marangozi, armurieri și alt personal de specialitate din această categorie) vor putea primi un premiu individual de până la 25% din valoarea premiului antrenorului cu premiul cel mai mare.

Valoarea globală a premiilor acordate acestor specialiști nu va putea depăși premiul convenit antrenorului cu premiul cel mai mare.

Președinții salariați de federații, secretarii federațiilor, antrenorii federali, precum și președinții și vicepreședinții de cluburi și asociații sportive, care au contribuit la realizarea performanțelor sportive premiate pentru Jocurile Olimpice, campionatele mondiale și europene, vor putea primi un premiu global egal cu valoarea premiului acordat antrenorului cu premiul cel mai mare.“

22. Articolul 44 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 44. — Antrenorii sau profesorii care au depistat și au inițiat sportivi care, ulterior, sub îndrumarea altor specialiști, s-au clasat pe locurile I, II sau III la Jocurile Olimpice, la campionatele mondiale sau europene sau au realizat recorduri olimpice, mondiale ori europene, vor putea fi recompensați o singură dată pentru același sportiv cu un premiu al cărui quantum va fi de până la 50% din premiul acordat sportivului respectiv. Aceste premii se suportă din bugetul federațiilor sau al unităților sportive.“

23. Articolul 45 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 45. — Antrenorii sau profesorii care promovează sistematic sportivi în loturile naționale vor putea fi premiați de către federații, o singură dată pentru același sportiv, în întreaga activitate a acestuia, cu un premiu de până la 250.000 lei.“

24. Articolul 46 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 46. — Titlul de «Antrenor emerit» se poate acorda de către federațiile sportive, pe baza ordinului ministrului tineretului și sportului. Quantumul acordat pentru acest titlu este de până la 1.000.000 lei și se suportă din bugetul federațiilor respective.“

25. Articolul 48 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 48. — Sportivii medaliați la Jocurile Olimpice, la campionatele mondiale și europene, precum și antrenorii și profesorii acestora, pe timpul pregătirii, în mod centralizat, vor putea primi o indemnizație de lot de până la 1.000.000 lei lunar brut, care se acordă din bugetul federațiilor respective. Ceilalți sportivi și antrenori sau profesori din loturile naționale, aflați în pregătire centralizată, vor putea primi o indemnizație de lot în sumă de până la 400.000 lei lunar brut, care se acordă din bugetul federațiilor.

Criteriile de acordare vor fi stabilite de Ministerul Tineretului și Sportului la propunerea federațiilor.

Pentru aceeași perioadă, sportivii și antrenorii sau profesorii vor beneficia de o singură indemnizație.“

26. Articolul 49 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 49. — La sfârșitul fiecărui an, Ministerul Tineretului și Sportului împreună cu Comitetul Olimpic Român vor putea acorda celui mai bun sportiv, la masculin și feminin, care a realizat performanțe excepționale, «Premiul național pentru sport», constând într-un trofeu și un premiu în obiecte sau în numerar, până la valoarea sumei de 3.500.000 lei.

Anual, aceleași foruri vor stabili primii 10 sportivi, la masculin și feminin, și primii 10 antrenori care au obținut rezultate deosebite pe plan internațional, cărora le vor putea acorda trofee, precum și premii în obiecte sau în numerar până la valoarea individuală de 2.300.000 lei. Diferențierea va fi stabilită de ministrul tineretului și sportului, în raport cu locul ocupat în clasament.

În funcție de valoarea performanțelor realizate anual pe plan mondial și național și de alte merite în activitatea sportivă, federațiile pot stabili pe cei mai buni 10 sportivi ai anului, la masculin și feminin, seniori și juniori, cărora li se vor putea acorda premii diferențiate, în obiecte sau în numerar, până la valoarea globală maximă de 7.000.000 lei, în limita bugetului aprobat.

La nivelul județelor și al unităților sportive, valoarea globală a premiilor acordate primilor 10 sportivi ai anului, la masculin și feminin, seniori și juniori, stabiliți după criteriile menționate mai sus, va fi de până la 2.300.000 lei.“

27. Articolul 50 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 50. — Ministerul Tineretului și Sportului și Comitetul Olimpic Român pot acorda anual unui număr de până la 40 de sportivi și antrenori «premiu speciale» pentru activitate deosebită, în valoare de maximum 600.000 lei de persoană pe an.“

28. Articolul 51 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 51. — Cu prilejul unor aniversări jubiliare, al retragerii din activitate a unor sportivi de valoare internațională sau a unor cadre tehnice după o îndelungată activitate în domeniul sportului, precum și al unor acțiuni speciale, Ministerul Tineretului și Sportului, Comitetul Olimpic Român, federațiile, cluburile sau asociațiile sportive pot acorda trofee sportive, precum și premii în bani sau în obiecte din bugetul propriu, în limita sumei de până la 1.200.000 lei de persoană.“

29. Articolul 60 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 60. — Pentru sporturile individuale și campionatele pe echipe sau divizii la jocurile sportive se pot încheia convenții civile între cluburi și sportivi sau de sponsorizare, potrivit legii, care să asigure protecția socială a sportivilor participanți la campionatele naționale în fazele lor superioare și, respectiv, la superligă și divizia A, precum și a

juniorilor în primul an de seniorat. De asemenea, se pot încheia contracte între federații și sportivi.“

30. Anexele nr. 1 și 2 la Normele privind reglementarea unor probleme financiare în activitatea sportivă se înlocuiesc cu anexele nr. 1 și 2 la prezenta hotărâre.

Art. II. — Hotărârea Guvernului nr. 280/1994 pentru aprobarea Normelor privind reglementarea unor probleme financiare în activitatea sportivă, cu modificările și completările aduse prin prezenta hotărâre, se va republica în Monitorul Oficial al României.

PRIM-MINISTRU  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

Contrasemnează:

Ministrul tineretului și sportului,  
**Alexandru Mironov**

Ministru de stat, ministrul finanțelor,  
**Florin Georgescu**

p. Ministru de stat, ministrul muncii și protecției sociale,  
**Dorel Mustăța,**  
secretar de stat

București, 4 iulie 1996.  
Nr. 536.

ANEXA Nr. 1

#### PREMII ȘI ALTE DREPTURI MATERIALE

care se acordă de către unele federații sau unități sportive cu activitate specifică la competiții interne și internaționale

##### Box

În cazul galelor amicale, sportivii pot primi:

##### 1. Prime

- a) de participare la gală, până la 100.000 lei  
b) pentru sparing partener în gale de verificare a sportivilor din loturile olimpice și naționale (acordate de federație), până la 300.000 lei/meci

##### 2. Premii

- a) pentru meci câștigat, până la 300.000 lei  
b) pentru meci pierdut, până la 150.000 lei  
Antrenorii sau profesorii pot fi premiați cu până la 50% din sumele prevăzute la pct. 1 lit. b) și pct. 2 lit. a).

Primele și premiile se acordă din încasările la gale, din bugetul propriu al organizatorilor sau al unităților sportive de care aparțin sportivii și antrenorii și, după caz, și profesorii.

##### Canotaj

Antrenorii sau profesorii care au depistat și au inițiat sportivi care ulterior sunt selecționați și pregătiți centralizat la loturile olimpice și naționale de tineret și juniori pot fi stimulați cu o indemnizație lunară, în limita următoarelor sume:

• 50.000 lei — pentru un sportiv din lotul olimpic aflat în pregătire centralizată sau participant la concursuri internaționale ale federației, pentru o lună completă;

• 40.000 lei — pentru un sportiv din lotul de tineret aflat în pregătire centralizată sau participant la concursuri internaționale ale federației, pentru o lună completă;

• 30.000 lei — pentru un sportiv din lotul de juniori sau din centrul olimpic aflat în pregătire centralizată sau participant la concursuri internaționale ale federației, pentru o lună completă.

În situația neparticipării la pregătirea centralizată un număr de zile, indemnizația se scade proporțional cu numărul de zile absente.

##### Călărie

La campionatele și concursurile internaționale ale României, precum și la concursurile internaționale din cadrul „Cupei Mondiale” organizate în țara noastră, Federația Română de Călărie poate acorda premii în numerar sportivilor români și străini clasați pe primele 8 locuri, în limita următoarelor sume:

— lei —

Locul	Concursuri categoria mijlocie	Concursuri categoria semigrea	Concursuri categoria grea
I	300.000	500.000	600.000
II	250.000	400.000	500.000
III	200.000	300.000	400.000
IV	150.000	250.000	350.000
V	130.000	200.000	300.000
VI	120.000	150.000	250.000
VII	100.000	135.000	200.000
VIII	100.000	135.000	200.000

Unitățile sportive deținătoare de cai pot prevedea fonduri bănești pentru asigurarea hranei acestora, pentru medicamente, vitamine și susținătoare de efort. Această prevedere se aplică și în cazul pentatlonului modern.



**Ciclism**

În cazul „Turului Ciclist al României“ se pot acorda premii în limita următoarelor sume:

## a) Clasament pe etape

	— lei —
Locul I	400.000
Locul II	350.000
Locul III	300.000

## b) Clasament general individual

	— lei —
Locul I	2.000.000
Locul II	1.750.000
Locul III	1.500.000
Locul IV	1.350.000
Locul V	1.150.000
Locul VI	1.000.000
Locul VII	575.000
Locul VIII	575.000
Locul IX	575.000
Locul X	575.000

## c) Clasament general pe echipe

	— lei —
Locul I	3.000.000
Locul II	2.000.000
Locul III	1.000.000

## d) Clasament general cățăărători

	— lei —
Locul I	1.000.000
Locul II	750.000
Locul III	600.000

## e) Clasament general sprinteri

	— lei —
Locul I	1.000.000
Locul II	750.000
Locul III	600.000

**Gimnastică**

În cazul campionatelor naționale de copii (individual compus, pe echipe sau pe aparate), organizatorii pot acorda premii în obiecte sau în numerar, în limita următoarelor sume:

	— lei —
Locul I	200.000
Locul II	150.000
Locul III	100.000

**Motociclism**

1. La competițiile de motociclism, premiile și primele de start, pentru sportivi, se acordă în funcție de punctele obținute, corespunzător locurilor ocupate de sportivii respectivi, conform reglementărilor în vigoare ale Federației Internaționale de Motociclism.

## a) Premiile reprezintă contravaloarea a cel mult:

- 1 litru de benzină „Premium“ de fiecare punct obținut la motocros;
- 2 litri de benzină „Premium“ de fiecare punct obținut la competițiile de Viteză și Dirt-track (speed-way).

În cazul competițiilor internaționale, nivelul premiilor poate fi mărit de maximum 5 ori.

b) Primele de start reprezintă contravaloarea a cel mult 20 litri de motorină pentru primii 50 km parcurși și contravaloarea a cel mult 0,05 litri de motorină de fiecare km parcurs în rest, tur-retur, de la motoclub până la locul competiției, pe distanța rutieră cea mai scurtă.

2. La competițiile de motociclism, arbitrii și oficialii, în locul drepturilor bănești pentru asigurarea cheltuielilor de transport prevăzute la art. 55 alin. 3, beneficiază de drepturile prevăzute la pct. 1 lit. b) de mai sus.

3. La competițiile de motociclism, arbitrii beneficiază de un barem de arbitraj care constă în:

- contravaloarea a cel mult 1 litru de motorină pe oră, pentru arbitrii secundari;
- contravaloarea a cel mult 2 litri de motorină pe oră, pentru arbitrii principali.

În cazul competițiilor internaționale, baremul de arbitraj poate fi mărit de maximum 2 ori.

4. Pentru acoperirea cheltuielilor de transport, aferente prestațiilor efectuate la solicitarea Federației Române de Motociclism, în scopul organizării competițiilor de motociclism, organizatorii, mecanicii, fotografi și alți asemenea specialiști pot beneficia de primele de stat prevăzute la pct. 1 lit. b) de mai sus.

5. Pentru competițiile interne, motocluburile au obligația de a acoperi cel puțin 60% din nivelurile premiilor și primelor de start prevăzute la pct. 1, 2, 3 și 4 de mai sus.

**Șah****A. Premii pentru turnee interne și internaționale**

1. Sportivii români și străini participanți la turneele internaționale de șah închise, organizate în țară, vor putea beneficia de premii individuale în numerar, diferențiate în funcție de locul ocupat în clasament, astfel:

- jucătorilor clasati în prima jumătate a clasamentului: 80% din fondul de premiere;
- jucătorilor clasati în a doua jumătate a clasamentului: 20% din fondul de premiere.

2. Organizatorii turneele interne și internaționale „OPEN“, jucate în sistem elvețian, pot acorda premii în numerar sportivilor clasati pe primele locuri, conform regulamentului competiției, în procent global între 30—80% din taxele de participare.

3. Pentru turneele închise cu caracter intern, unitățile sportive organizatoare pot acorda premii în numerar primilor clasati, în limita a 80% din fondul de premiere.

4. În limita fondului de premiere, atât la turneele închise, cât și la cele „OPEN“ interne și internaționale, organizatorii pot acorda și anumite premii speciale în numerar sau în obiecte (cele mai bune partide, cel mai combativ jucător, cel mai tânăr jucător, cea mai frumoasă combinație tehnică etc.).

5. Sportivii clasati pe primele șase locuri la turnee de calificare interzonale pentru campionatul mondial pot primi premii până la limita următoarelor sume:

	— lei —
Locul I	până la 3.000.000
Locul II	până la 2.500.000
Locul III	până la 2.000.000
Locul IV	până la 1.500.000
Locul V	până la 1.000.000
Locul VI	până la 500.000

**B. Prime de start pentru mari maeștri și maeștri internaționali**

Unitățile sportive organizatoare pot acorda primă de start pentru sportivii „mari maeștri” și „maeștri internaționali”, care participă la competițiile internaționale în țară, în valoare de până la 2.000.000 lei pentru mari maeștri și 1.500.000 lei pentru maeștri internaționali.

**C. Indemnizații pentru simultane**

Organizatorii de simultane pot acorda simultaniștilor o indemnizație, în funcție de titlul sportiv al jucătorilor, astfel:

- mare maestru internațional — până la 375.000 lei
- maestru internațional — până la 275.000 lei
- maestru al sportului — până la 175.000 lei
- candidat de maestru — până la 100.000 lei.

**Șah prin corespondență**

Indemnizația de arbitraj la această ramură de sport este stabilită în funcție de numărul de jocuri și de durata competițiilor și se acordă la terminarea partidelor din grupe (cu durata minimă de jumătate de an).

— lei —

Numărul de jucători în grupe	Numărul de partide în grupe	Competiții organizate de:			
		fедераție		unități sportive și direcții județene pentru tineret și sport	
		arbitru de apel	arbitru de grupă	arbitru de apel	arbitru de grupă
5—13	20—78	4.000	11.000	2.000	5.000
15—17	105—136	8.000	20.000	4.000	10.000
Divizia A	330	11.000	25.000		

**Sportul pentru persoanele cu nevoi speciale**

1. Premiile în obiecte sau în numerar pentru primii trei clasaiți la campionatele sportive naționale ale persoanelor cu nevoi speciale vor fi suportate de federația respectivă până la valoarea sumelor prevăzute mai jos:

Locul I	500.000 lei
Locul II	400.000 lei
Locul III	300.000 lei.

La „Campionatele mondiale, paralimpice și europene”, Ministerul Tineretului și Sportului poate acorda premii în obiecte sau în numerar până la valoarea următoarelor sume:

— lei —

	Campionate mondiale și paralimpice	Campionate europene
Locul I	5.000.000	3.000.000
Locul II	4.000.000	2.500.000
Locul III	3.000.000	2.000.000

Pentru celelalte competiții internaționale, federația sau unitățile în numele cărora persoanele cu nevoi speciale participă pot acorda premii în obiecte sau în numerar, din bugetul propriu, până la valoarea sumelor prevăzute mai sus.

2. Prin excepție de la prevederile acestei hotărâri (cap. I art. 3), cheltuielile de participare la campionatele naționale ale persoanelor cu nevoi speciale (cazare, hrană, transport) pot fi asigurate și de federația de specialitate, din bugetul propriu.

ANEXA Nr. 2

**INDEMNIZAȚIA DE ARBITRAJ****A. Repartizarea sporturilor pe grupe:**

• Grupa I de sporturi (nivel 100%) — indemnizație pe meci: baschet, handbal, hochei pe gheață, polo, rugby, volei;

• Grupa a II-a de sporturi (nivel 50% față de grupa I) — indemnizație pe reuniune: atletism, box, canotaj, gimnastică, gimnastică ritmică, haltere, judo, caiac-canoe, lupte, natație, patinaj, popice, schi-biatlon-bob-sanie, scrimă, tir;

— indemnizație pe meci: tenis, tenis de masă;

• Grupa a III-a de sporturi (nivel 25% față de grupa I) — indemnizație pe reuniune: aeronautică, alpinism, arte marțiale, bridge, călărie, ciclism, culturism, go, karate tradițional, modelism, moto, orientare sportivă, pentatlon modern, radioamatorism, scrabble, sportul pentru handicapați (persoane cu nevoi speciale), sportul pentru toți, șah, șah prin corespondență, tir arc, yachting;

— indemnizație pe meci: badminton, bassetball, hochei pe iarbă, oină.

Medicii vor primi 50% din indemnizația de arbitraj prevăzută pentru arbitrii principali, iar asistenții medicali, 75% din indemnizația medicilor.

**B. Nivelul indemnizației de arbitraj**

(arbitru principal 100%, arbitru secundar 50% din indemnizația arbitrului principal)

— lei —

Grupele	Competiții internaționale organizate de:		Competiții interne:			
	fедераție	unități sportive și direcții județene pentru tineret și sport	Superliga, Divizia A, finale ale campionatelor naționale	Divizia B, etapa de zonă a campionatelor naționale	Divizia școlară și de juniori	organizate de unități sportive și direcții județene pentru tineret și sport
I	50.000	40.000	30.000	20.000	15.000	10.000
II	25.000	20.000	15.000	10.000	7.500	5.000
III	12.500	10.000	7.500	5.000	3.750	2.500

**ACTE ALE BĂNCII NAȚIONALE A ROMÂNIEI**

BANCA NAȚIONALĂ A ROMÂNIEI

**CIRCULARĂ  
privind măsuri legate de plățile interbancare**

În temeiul dispozițiilor art. 2—15 din Legea 33/1991 și ale art. 1 și 20 din Legea nr. 34/1991, se stabilesc următoarele:

Art. 1. — Centrala Băncii Naționale a României, prin Direcția decontării operațiunilor bancare, precum și sucursalele Băncii Naționale a României desfășoară activitate de ghișeu pentru centralele societăților bancare și, respectiv, pentru unitățile acestora, zilnic între orele 8,00—12,30.

Art. 2. — Sucursalele Băncii Naționale a României au obligația de a închide zilnic, până la ora 14,00, toate conturile curente analitice aferente operațiunilor de ghișeu ordonate de unitățile bancare, prin transmiterea soldurilor acestora la Direcția decontării operațiunilor bancare.

Sucursalele Băncii Naționale a României au obligația de a transmite zilnic, la Direcția decontării operațiunilor bancare, până la ora 13,30, ordinele de plată interbancare emise conform Circularei Băncii Naționale a României nr. 44/1995.

Acceptarea sau refuzul acestor ordine de plată interbancare de către Direcția decontării operațiunilor bancare se face zilnic între orele 14,30—16,00.

Direcția decontării operațiunilor bancare va furniza zilnic, până la ora 16,00, Direcției generale operațiuni monetare, valutare și de credit situația soldurilor conturilor curente ale societăților bancare.

Art. 3. — Sediile OIS din centrala Băncii Naționale a României pot ordona efectuarea de operațiuni de plăți și încasări prin conturile deschise la Direcția decontării operațiunilor bancare, zilnic între orele 8,00—12,30.

Avizele OIS depuse la Direcția decontării operațiunilor bancare după orele 12,30 se înregistrează în conturi cu data zilei bancare următoare.

De la primul alineat al acestui articol fac excepție ordinele de plată reprezentând plasamentele și creditele interbancare, avizele OIS privind acordarea creditului lombard sau acoperirea acestuia din alte surse de finanțare, avizele OIS privind plasamentele trezoreriei, precum și avizele OIS privind operațiuni valutare, astfel:

a) Direcția generală operațiuni monetare, valutare și de credit transmite Direcției generale informatică, procesare statistică și contabilitate, până la ora 16,45, în aplicarea deciziei conducătorului Băncii Naționale a României, formularul „Comunicare de finanțare”, completat și cu semnătura autorizată;

b) Direcția generală informatică, procesare statistică și contabilitate transmite Direcției decontării operațiunilor bancare, până la ora 17,30, avizele OIS irevocabile, completate corect și cu semnăturile autorizate, emise în baza comunicărilor de finanțare și care se operează în conturile curente ale societăților bancare.

Art. 4. — Avizele OIS depuse la Direcția decontării operațiunilor bancare după ora 17,30 se înregistrează în conturi în ziua bancară următoare.

Art. 5. — În funcție de soldurile înregistrate de conturile curente ale societăților bancare, Direcția decontării operațiunilor bancare comunică sucursalelor Băncii Naționale a României, prin telex, fax, sau prin alte mijloace specifice, măsurile ce urmează a fi adoptate privind decontările societăților bancare, aplicabile din ziua bancară următoare, conform reglementărilor Băncii Naționale a României în vigoare.

Art. 6. — Extrasele de cont curent ale centralelor societăților bancare, pentru ziua în curs, pot fi ridicate zilnic de la Banca Națională a României între orele 18,00—18,30.

Art. 7. — La ridicarea extrasului, Direcția decontării operațiunilor bancare are obligația să obțină și o semnătură de primire pe copia comunicării făcute în aplicarea art. 5, copie ce va fi remisă fiecărei societăți bancare o dată cu extrasul contului său curent.

Neridicarea de către societățile bancare, în acest interval, a documentelor prevăzute în prezentul articol nu antrenează răspunderea Băncii Naționale a României.

Art. 8. — Operațiunile de decontări între sediile OIS ale Băncii Naționale a României se vor transmite numai prin telex sau modem.

Este permisă inițierea de avize letrice între sediile OIS din centrala Băncii Naționale a României și Sucursala municipiului București a acesteia.

Art. 9. — Directorii sucursalelor Băncii Naționale a României vor asigura permanența zilnică la serviciile de plăți și decontări, până la ora 18,30.

Art. 10. — Se modifică anexa la Circulara Băncii Naționale a României nr. 49 din 11 decembrie 1995, care va avea conținutul din anexa la prezenta circulară.

Art. 11. — Prezenta circulară se publică în Monitorul Oficial al României și intră în vigoare la 1 septembrie 1996, dată de la care își încetează aplicabilitatea Circulara Băncii Naționale a României nr. 10/1995, precum și orice alte dispoziții contrare.

GUVERNATORUL BĂNCII NAȚIONALE A ROMÂNIEI,  
**MUGUR ISĂRESCU**

**LISTA**  
**unităților bancare pe numele cărora Sucursala municipiului București**  
**a Băncii Naționale a României are deschise conturi la data de 1 septembrie 1996**

1. Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala municipiului București
2. Banca Comercială Română — S.A. — Sectorul 1
3. Banca Comercială Română — S.A. — Sectorul 2
4. Banca Comercială Română — S.A. — Sectorul 3
5. Banca Comercială Română — S.A. — Sectorul 4
6. Banca Comercială Română — S.A. — Sectorul 5
7. Banca Comercială Română — S.A. — Sectorul 6
8. Banca Română de Comerț Exterior — S.A. — un reprezentant
9. Banca Agricolă — S.A. — Sucursala municipiului București
10. Banca Română de Dezvoltare — S.A. — Sucursala municipiului București
11. MINDBANK — Sucursala municipiului București
12. BANKCOOP — Sucursala municipiului București
13. Banca Comercială „Ion Țiriac” — S.A. — Sucursala municipiului București
14. Banca „Dacia Felix” — Sucursala municipiului București
15. CREDIT BANK — Sucursala municipiului București
16. BANC POST — Sucursala municipiului București
17. Banca Transilvania
18. Banca Internațională a Religiiilor — Sucursala municipiului București
19. Banca București

---

TOTAL: 19 conturi

---

---

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

---

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,  
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, telefon 668.55.58 și 614.17.39.